



クリフトン・カーフ 祇園 切通し (木版画)



京都文化祭典'04 **KYOTO ART FESTIVAL**

第8回

京都の秋

音楽祭

8th AUTUMN KYOTO MUSIC FESTIVAL

主催 第8回 京都の秋 音楽祭実行委員会・京都市・財団法人京都市音楽芸術文化振興財団

ごあいさつ

京都文化祭典 '04

第8回 京都の秋 音楽祭実行委員会
名誉会長

京都市長 松本頼業



京都文化祭典 '04

第8回 京都の秋 音楽祭実行委員会
会長

松本道雄



芸術文化の都・京都の秋を格調高い音楽で華やかに彩る「京都の秋 音楽祭」を、京都の音楽文化の殿堂であります京都コンサートホールにおいて開催致します。

第8回を迎えました今年の音楽祭は、「京都文化祭典'04～KYOTO ART FESTIVAL～」の事業のひとつとして、9月26日に、京都市交響楽団の常任指揮者及びアーティスティック・アドバイザーである大友直人指揮による京都市交響楽団の「開会記念コンサート」で幕を開けます。このコンサートでは、クラシック演奏のほか、狂言とのコラボレーションなど、京都文化祭典にふさわしい創造的なステージを皆様にお楽しみいただけると存じます。

また、京都市交響楽団や日本フィルハーモニー交響楽団、大阪センチュリー交響楽団など東西を代表する日本のオーケストラが登場するほか、ノーベル賞授賞式を音楽で優雅に演出するロイヤル・ストックホルム・フィルハーモニー管弦楽団やオランダを代表する世界屈指の名門ロイヤル・コンセルトヘボウ管弦楽団が来演致します。加えて、ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団の首席ホルン奏者シュテファン・ドールを独奏者に迎えてのモーツァルトの協奏曲のタベや京都コンサートホールが誇る日本屈指のパイプオルガンのために新たに編曲されたフランクの交響曲二短調（シュメークナー編曲）の世界初演など、魅力あふれる話題の公演が続きます。

音楽の醍醐味は、生演奏の臨場感にあります。そして、その真の感動は、我々の心にいつまでも留まり、人生を豊かにしてくれるものと確信致しております。この素晴らしい感動を、市民の皆様をはじめ、多くの聴衆の方々に経験していただきたいと願っております。

京の都が艶やかな紅に染まる季節に、第8回目となる「京都の秋 音楽祭」を開催する運びとなりました。今年は、京都文化祭典'04の一環として、京都の音楽文化の殿堂として皆様に親しまれている京都コンサートホールで開催致します。

今年の音楽祭は、9月26日に京都市交響楽団（京響）の常任指揮者&アーティスティック・アドバイザーの大友直人氏の指揮による京響の演奏で幕を開け、京響をはじめ、大阪センチュリー交響楽団、日本フィルといったお馴染みの楽団の他、海外からの団体・演奏者としては、北欧随一の楽団として定評があるロイヤル・ストックホルム・フィルや、世界屈指のオランダの名門、ロイヤル・コンセルトヘボウ管弦楽団が来演致します。また独奏者としては、ベルリン・フィルの首席ホルン奏者シュテファン・ドールを迎えたモーツァルトのホルン協奏曲全曲演奏会や、オルガン奏者トーマス・シュメークナーの編曲によるフランクの交響曲二短調のオルガン版世界初演など、期間中の演奏会には多くの期待が寄せられています。

音楽芸術はCDなどの録音・再生媒体の普及により、多くの市民の皆様に浸透していますが、その本質は生演奏をもって初めて伝えられるものではないでしょうか。魂と心のこもった演奏、その準備のために注がれた、想像を超える研鑽のための時間に思いを巡らせると、ごく限られた時間を使って再現される音楽芸術が、誠に愛しいものと感じられます。そして、演奏を聴くことで得られる充足感は、必ずや我々の心の糧になるものです。

この機会に、是非とも多くの市民の皆様の世界最高峰の音楽芸術に触れて頂きたいと願っております。

9/26

京都文化祭典 '04
KYOTO ART FESTIVAL

京都の秋 音楽祭開会記念コンサート

The 8th Autumn Kyoto Music Festival Opening Concert

[日] 14:00 大ホール/管弦楽:京都市交響楽団/指揮:大友直人/狂言:茂山千三郎、茂山逸平

●ベートーヴェン:交響曲第6番 長調「田園」●チャイコフスキー:バレエ組曲「くるみ割り人形」より(狂言仕立て)

Sunday 26 September at 14:00 Kyoto Concert Hall / Kyoto Symphony Orchestra; conductor: Otomo Naoto;

Kyogen: Shigeyama Senzaburo, Shigeyama Ippei

●Beethoven: Symphony No.6 in F major op 68 "Pastorale" ●Tchaikovsky: Ballet Suite "The Nutcracker" with KYOGEN

当公演に抽選で1,000名様をご招待致します。ご希望の方は必ず往復ハガキに ①住所 ②氏名 ③年齢 ④電話番号 ⑤返信ハガキの宛先を明記の上、

〒606-0823 京都市左京区下鴨半木町1-26京都コンサートホール内 京都文化祭典'04「京都の秋 音楽祭開会記念コンサート係」まで。(1通につき1名様です)

8月21日消印有効。なお、応募者多数の場合は抽選とさせていただきます。予めご了承下さい。(抽選結果は返信ハガキで9月初旬までに応募者全員にお知らせします)

協賛:ローム株式会社



10/1

ロイヤル・ストックホルム・フィルハーモニー管弦楽団

Royal Stockholm Philharmonic Orchestra

[金] 19:00 大ホール/指揮:アラン・ギルバート/ヴァイオリン:ワディム・レーピン*

●アルヴェーン:スウェーデン狂詩曲第1番「夏の徹夜祭」

●シベリウス:ヴァイオリン協奏曲 二短調* ●チャイコフスキー:交響曲第5番 ホ短調

Friday 1 October at 19:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Alan Gilbert; violin: Vadim Repin*

●Alfvén: Svensk rapsodie op 19 "Midsommarvaka" ●Sibelius: Concerto for violin and orchestra in D minor op 47*

●Tchaikovsky: Symphony No.5 in E minor op 64

S=¥10,000・A=¥8,000・B=¥6,000・C=売切

シニアシート(70歳以上) ¥4,000 (京都コンサートホールのみ取扱い 限定60席/要身分証明書・販売期間:9月29日まで)

※当日券の販売がある場合のみスチューデント割引・シニア(70歳以上)割引有



協賛:島津製作所

10/2

コンクール入賞者によるコンサート 世界に翔く若き音楽家たち

Gifted Young Artists

[土] 14:00 アンサンブルホールムラタ

●モーツァルト:デュポールのメヌエットによる九つの変奏曲(ピアノ:久津内瞳)

●プロコフィエフ:ヴァイオリンソナタ第2番 二長調 第1・4楽章(ヴァイオリン:石上真由子)

●サラサーテ:チゴイネルワイゼン(ヴァイオリン:松川暉) ●シベリウス:ヴァイオリン協奏曲 二短調 第1楽章(ヴァイオリン:目崎可奈子)

●スクリャーピン:ソナタ第2番(ピアノ:松井萌) ●ベートーヴェン:ソナタ第13番「幻想ソナタ」(ピアノ:橋上祐香里)

●三善見:組曲「会話」,サラサーテ:序奏とタランテラ(マリンバ:中田麦)

●ドビュッシー:クラリネットとピアノの為のラプソディー(クラリネット:吉田悠人) ●R.シュトラウス:ホルン協奏曲第1番 変ホ長調(ホルン:岸上穰)

●信時潔:北秋の,山田耕筰:かやの木山の,チマラ:郷愁,アルディーティ:くちづけ(ソプラノ:服部響子)

●サラサーテ:カルメン幻想曲(ヴァイオリン:崔樹瑛)

●デンツァ:妖精の瞳,ブッチーニ:この愛は僕の恥,グアスタビーノ:バラと柳,ヘンデル:不吉な嵐が起こり(バリトン:五島真澄)

Saturday 2 October at 14:00 Ensemble Hall Murata

●Works of Mozart; Prokofiev; Sarasate; Sibelius; Scriabin; Beethoven; A. Miyoshi; Debussy; R. Strauss; K. Yamada; Puccini etc.

前売¥2,000 当日¥2,500

共催:京都芸術祭

10/9

京都市立音楽高等学校 第31回オーケストラ定期演奏会

The 31st Regular Concert The Orchestra of Kyoto Municipal Senior High School of Music

[土] 18:30 大ホール/指揮:蔵野雅彦*,葛西進**/ピアノ:山本祐梨子†/合唱:京都市立音楽高等学校**

●シューマン:交響曲 第1番 変ロ長調「春」* ●チャイコフスキー:ピアノ協奏曲 第1番 変ロ短調*†

●ブーランケ:バレエ組曲「模範的な動物たち」* ●ブッチーニ:「グロリア・ミサ」より**

Saturday 9 October at 18:30 Kyoto concert Hall / conductor: Kurano Masahiko*, Kasai Susumu**;

Piano: Yamamoto Yuriko†;

chorus: Kyoto Municipal Senior High School of Music**

●Schumann: Symphony No.1 in B-flat major op 38 "Frühling"* ●Tchaikovsky: Concerto for piano and orchestra No.1 in B-flat minor op 23*†

●Poulenc: Les animaux modèles* ●Puccini: Extract from "Missa di Gloria"***

入場無料(公演チラシ刷込みの整理券が必要です。/お問合せ=京都市立音楽高等学校 ☎075-332-0680)

共催:京都市立音楽高等学校・京都市教育委員会

10/16

2004京都・若い作曲家による連続作品展 第31回

2004 Kyoto Young Composers' Presentation Series No.31

[土] 18:00 アンサンブルホールムラタ/企画・構成:廣瀬量平

Saturday 16 October at 18:00 Ensemble Hall Murata / planning and direction: Hirose Ryohei

¥2,500 [8月20日発売]

※当日券の販売がある場合のみスチューデント割引・シニア(70歳以上)割引有



助成:財団法人 ローム ミュージック ファンデーション

10/22

京都市交響楽団 第469回定期演奏会

Kyoto Symphony Orchestra Subscription Concert #469

[金] 19:00 大ホール/指揮:アンドレイ・アニハノフ/ピアノ:タチアナ・シェバノワ*

●ショパン:ピアノ協奏曲第1番 ホ短調* ●プロコフィエフ:バレエ音楽「ロメオとジュリエット」から

Friday 22 October at 19:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Andrey Anikhanov; piano: Tatiana Shebanova*

●Chopin: Concerto for piano and orchestra No.1 in E minor op 11* ●Prokofiev: Excerpts from "Romeo and Juliet"

S=¥5,000・A=¥4,500・B=¥4,000・P=¥1,500



10/23

大阪センチュリー交響楽団 京都特別演奏会

Century Orchestra Osaka

[土] 15:00 大ホール/指揮:小泉和裕/ピアノ:ダン・タイ・ソン*

- 廣瀬量平:序曲「王様と恐竜」(大阪センチュリー交響楽団委嘱作品)
 ●グリーグ:ピアノ協奏曲 イ短調* ●ドヴォルザーク:交響曲第8番 ト長調

Saturday 23 October at 15:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Koizumi Kazuhiro; piano: Dan Thai Son*

- Hirose Ryohei: "King and Dinosaur" ●Grieg: Concerto for piano and orchestra in A minor op 16*

●Dvořák: Symphony No.8 in G major op 88

S=¥4,500・A=¥3,500・B=¥2,000・C=売切



共催:大阪センチュリー交響楽団

10/25

日本フィルハーモニー交響楽団 京都演奏会2004秋

Japan Philharmonic Orchestra Autumn 2004 in Kyoto

[月] 19:00 大ホール/指揮:岩村力/ピアノ:田部京子*

- モーツァルト:交響曲第40番 ト短調 ●シューマン:ピアノ協奏曲 イ短調*
 ●ストラヴィンスキー:バレエ組曲「火の鳥」(1919年版)

Monday 25 October at 19:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Iwamura Chikara; piano: Tabe Kyoko*

- Mozart: Symphony No.40 in G minor K 550 ●Schumann: Concerto for piano and orchestra in A minor op 54*

●Stravinsky: "Firebird" suite (1919 version)

S=¥6,000・A=¥5,000・B=¥4,000・C=¥3,000

(学生の方は、当日学生証をご提示ください。C席を除く各席について500円キャッシュバック致します。)



共催:日本フィルハーモニー交響楽団

10/31

"フルートとハープの饗宴" あうろすフルートあんさんぶるコンサート Vol.81

Aulos Flute Ensemble

[日] 14:00 アンサンブルホールムラタ

フルート:マクサンス・ラリーユ/ハープ:内田奈織/ピッコロ:虎谷朋子/あうろすフルートあんさんぶる

- フェルト:カッサシオン ●アンゲレル:約束 ●ズクライヤ:4本のフルートの為の「ウォーキングタイム」 ●マウリー:7本のフルートの為の「チェンジズ」
 ●ヴィヴァルディ:ピッコロ協奏曲 ●モーツァルト:フルートとハープの協奏曲 ●ドビュッシー:小組曲

Sunday 31 October at 14:00 Ensemble Hall Murata / flute: Maxence Larrieu; harp: Uchida Naori; piccolo: Toratani Tomoko; Aulos Flute Ensemble

- Feld: Cassation ●Angerer: Il Promesso

●Zgrarja: Walking Time for 4 Flutes ●Maury: Changes for 7 Flutes

●Vivaldi: Concerto for piccolo and orchestra in C major RV 443

●Mozart: Concert for flute, harp and orchestra K299

●Debussy: Petite suite

前売:一般¥3,000

高校生以下・60歳以上¥2,000 [8月10日発売]

(当日各¥500UP)



共催:京都芸術祭

11/13

ロイヤル・コンセルトヘボウ管弦楽団

Royal Concertgebouw Orchestra

[土] 17:00 大ホール/指揮:マリス・ヤンソンス

- ストラヴィンスキー:バレエ音楽「ペトルーシュカ」 ●チャイコフスキー:交響曲第6番 ロ短調「悲愴」

Saturday 13 November at 17:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Mariss Jansons

- Stravinsky: "Petrouchka" ●Tchaikovsky: Symphony No.6 B minor op 74 "Pathétique"

S=¥20,000・A=¥16,000・B=¥12,000・C=売切



共催:梶本音楽事務所/協賛:富士電機グループ

11/18

京都コンサートホール・アンサンブルホールムラタ・コンサートシリーズ

生誕250年記念(2006)モーツァルト・ツィクルス Nr.4 協奏曲 I

Kyoto Concert Hall Ensemble Hall Murata Concert Series

MOZART ZYKLUS for the 250th anniversary of his birth in 2006 Nr.4 Concerto I

[木] 19:00 アンサンブルホールムラタ/ホルン:シュテファン・ドール/管弦楽:京都フィルハーモニー室内合奏団

- モーツァルト:ホルン協奏曲第1番 ニ長調,ホルン協奏曲第4番 変ホ長調,
 ホルン協奏曲第2番 変ホ長調,ホルン協奏曲第3番 変ホ長調

Thursday 18 November at 19:00 Ensemble Hall Murata / horn: Stefan Doll; Kyoto Philharmonic Chamber Orchestra

- Mozart: Complete concertos for horn and orchestra No.1 in D major K412, No.4 in E-flat major K495,
 No.2 in E-flat major K417, No.3 in E-flat major K447

¥5,000 ※当日券の販売がある場合のみスチューデント割引・シニア(70歳以上)割引有



後援:村田機械株式会社

11/19

京都市交響楽団 第470回定期演奏会

Kyoto Symphony Orchestra Subscription Concert #470

[金] 19:00 大ホール / 指揮: 大友直人 / ヴァイオリン: オーギュスタン・デュメイ*

●モーツァルト: ヴァイオリン協奏曲第5番 イ長調「トルコ風」*

●ベートーヴェン: 交響曲第3番 変ホ長調「英雄」

Friday 19 November at 19:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Otomo Naoto; violin: Augustin Dumay*

●Mozart: Concerto for violin and orchestra No.5 in A major K219 "Turkish" *

●Beethoven: Symphony No.3 in E-flat major op 55 "Eroica"

S=¥5,000・A=¥4,500・B=¥4,000・P=¥1,500 [8月28日発売]



11/20

青少年のためのコンサート “子供の領分”

Youth Concert "Children's Corner"

[土] 18:00 アンサンブルホールムラタ

●シューベルト: ピアノ五重奏曲 イ長調「ます」から 第4, 5楽章 ほか

Saturday 20 November at 18:00 Ensemble Hall Murata

●Schubert: 4th & 5th Mov. from Quintett "Die Forelle" op 114, D 667 etc.

小中高生 ¥500 一般 ¥2,000

※当日券の販売がある場合のみスチューデント割引・シニア (70歳以上) 割引有

後援: 京都市教育委員会

11/27

パイプオルガン・シンフォニックシリーズ

トーマス・シュメックナー パイプオルガンリサイタル

Thomas Schmögner Pipeorgan Recital

[土] 17:00 大ホール

●J.S.バッハ: 幻想曲とフーガ ト短調 BWV 542, 6つのソナタより第5番 BWV 529

18のコーラル集より「おお愛する魂よ、汝を飾れ」BWV 572, 幻想曲 ト長調 BWV 572

●C.フランク (編曲: トーマス・シュメックナー): 交響曲 ニ短調 (京都コンサートホール編曲委嘱作品、シュメックナー版世界初演)

Saturday 27 November at 17:00 Kyoto Concert Hall

●J.S. Bach: Fantasie und Fuge g-moll BWV 542; Nr.5 C-Dur aus 6 sonaten BWV 529; Schmücke dich, o liebe BWV 654; Fantasie G-Dur BWV 572

●C. Franck: Symphonie en ré minuer Transcribed by Thomas Schmögner (World Premiere)

¥3,000 小中高生 ¥1,000 ※当日券の販売がある場合のみスチューデント割引・シニア (70歳以上) 割引有



協賛: オムロン株式会社

12/5

京都コンサートホール・アンサンブルホールムラタ・コンサートシリーズ

生誕250年記念 (2006) モーツァルト・ツィクルス Nr.5 教会音楽 I

Kyoto Concert Hall Ensemble Hall Murata Concert Series

MOZART ZYKLUS for the 250th anniversary of his birth in 2006 Nr.5 Sacred Music I

[日] 15:00 アンサンブルホールムラタ / 指揮: 下野竜也 / ソプラノ: 岡田育世*

/ アルト: 福原寿美枝* / テノール: 竹田昌弘* / バス・バリトン: 片桐直樹* / オルガン: 高橋聖子

/ 合唱: 京響市民合唱団* / 管弦楽: 京都フィルハーモニー室内合奏団

●モーツァルト: フリーメーソンのための葬送音楽 ハ短調;

教会ソナタ第1番 変ホ長調, 第9番 ト長調, 第17番 ハ長調, レクイエム ニ短調*

Sunday 5 December at 15:00 Ensemble Hall Murata / conductor: Shimono Tatsuya; soprano: Okada Ikuyo*;

alto: Fukuhara Sumie*; tenor: Takeda Masahiro*; bass-baritone: Katagiri Naoki*; organ: Takahashi Kiyoko;

chorus: Civil Chorus for KSO*; Kyoto Philharmonic Chamber Orchestra

●Mozart: Maurerische Trauermusik in C minor K477; Church Sonata No.1 in E-flat major K67,

No.9 in G Major K241, No.17 in C Major K336; Requiem K626*

¥4,000 ※当日券の販売がある場合のみスチューデント割引・シニア (70歳以上) 割引有



後援: 村田機械株式会社

12/10

京都市立芸術大学音楽学部 第118回定期演奏会

Kyoto City University of Arts Faculty of Music Subscription Concert #118

[金] 19:00 大ホール / 指揮: 尾高忠明

●フォーレ: レクイエム ●エルガー: 交響曲第1番 変イ長調

Friday 10 December at 19:00 Kyoto Concert Hall / conductor: Otaka Tadaaki

●Fauré: Requiem op 48 ●Elgar: Symphony No.1 in A-flat major op 55

¥1,200 (11月中旬発売予定 / お問い合わせ=京都市立芸術大学美術学部・音楽学部教務課 ☎075-334-2222)



※スチューデント割引・シニア (70歳以上) 割引 / 当日券が販売される場合に限り、各席定価の半額にて販売 (最低ランク席を除く)。要身分証明書。シニアの方は公演前日に限りお電話によるご予約も承ります。



チケットのお問い合わせ・お申し込み

京都コンサートホール……………TEL.075-711-3090

※10:00~17:00 (第1・第3月曜休館)

電子チケットぴあ……………TEL.0570-02-9990

エラート音楽事務所……………TEL.075-751-0617

京都音協プレイガイド……………TEL.075-211-0261

※コンサートにより一部取扱いのないプレイガイドもあります。

京都コンサートホール <http://www.kyotoconcerthall.org>京都芸術文化情報リンク集 <http://www.city.kyoto.jp/bunka/bunka-link>

*都合により内容等変更になる場合がございますので、あらかじめご了承ください。

*未就学児童の入場はご遠慮ください。(託児室が開設される公演は以下の通りです。要予約)

10/22, 11/19=京都市交響楽団: 075-222-0331

10/1, 11/13, 18, 20, 27, 12/5=京都コンサートホール: 075-711-2296

The Management reserves the right to replace artists and/or change programmes at its discretion.



京都市印刷物第164165号 発行: 文化市民局文化課文化課

ROHM

ローム株式会社

Rohm Music
Foundation 
ロームミュージックファンデーション